РЕГЛАМЕНТ (ЕС, ЕВРАТОМ) № 1081/2010 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 24 ноември 2010 година

за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, по отношение на Европейската служба за външна дейност

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 322 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Сметната палата ([1]),

в съответствие с обикновената законодателна процедура ([2]),

като имат предвид, че:

(1) В Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ([3]) (наричан по-нататък „Финансовият регламент“), са установени бюджетните принципи и финансовите правила, които следва да се спазват във всички законодателни актове. Някои разпоредби на Финансовия регламент е необходимо да се изменят, за да се вземат предвид въведените с Договора от Лисабон изменения и създаването на Европейската служба за външна дейност, съгласно Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност ([4]).

(2) С Договора от Лисабон се създава Европейска служба за външна дейност (наричана по-нататък „ЕСВД“). Решение 2010/427/ЕС предвижда, че ЕСВД е служба sui generis и за целите на Финансовия регламент следва да се третира като институция.

(3) В контекста на процедурата по освобождаване от отговорност, предвид факта, че за целите на Финансовия регламент ЕСВД следва да се третира като институция, ЕСВД следва да подлежи изцяло на процедурите, предвидени в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145–147 от Финансовия регламент. ЕСВД следва да сътрудничи изцяло с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност във, и осигурява, ако е подходящо всякаква необходима допълнителна информация, включително чрез присъствие на заседания на съответните органи. Комисията следва да носи отговорност в съответствие с член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз, за изпълнението на бюджета, в това число за бюджетните кредити за оперативни разходи, изпълнявани от ръководителите на делегации, които са вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити на Комисията. За да може Комисията да изпълнява отговорностите си, ръководителите на делегациите на Съюза следва да й предоставят необходимата информация. Върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (наричан по-нататък „върховния представител“) следва да бъде информиран едновременно и следва да улеснява сътрудничеството между делегациите на Съюза и отделите на Комисията. Предвид новостта на тази структура е необходимо да се прилагат разпоредби с високи стандарти по отношение на прозрачността и бюджетната и финансова отчетност.

(4) В рамките на ЕСВД генералният директор по въпросите, свързани с бюджета и администрацията, следва да отговаря пред върховния представител за административното управление и за вътрешното управление на бюджета на ЕСВД. Генералният директор следва да работи в рамките на съществуващата схема и да следва същите административни правила, както приложимите за частта на раздел III от бюджета на Съюза, която попада в рамките на функция 5 от Многогодишната финансова рамка.

(5) Създаването на ЕСВД следва да се ръководи от принципите, формулирани от Европейския съвет на 29 и 30 октомври 2009 г., по-специално от принципа на ефективност на разходите с цел постигане на бюджетна неутралност.

(6) В Договора за функционирането на Европейския съюз е предвидено делегациите на Комисията да станат част от ЕСВД като делегации на Съюза. За да се осигури ефикасното им управление, всички административни разходи и разходи за подкрепа на делегациите на Съюза, с които се финансират общи разходи, следва да се изпълняват от една служба за подкрепа. За тази цел във Финансовия регламент следва да се предвиди възможността с Комисията да се договорят подробни условия, с цел да се улесни изпълнението на бюджетните кредити за административни разходи на делегациите на Съюза.

(7) Необходимо е да се осигури непрекъснатостта на функционирането на делегациите на Съюза, и по-конкретно непрекъснатостта и ефективността на управлението на външната помощ от делегациите. Ето защо Комисията следва да бъде оправомощена да пределегира правомощията си за бюджетно изпълнение на оперативните разходи на ръководителите на делегациите на Съюза, принадлежащи към ЕСВД като отделна

([1]) ОВ C 145, 3.6.2010 г., стр. 4.
([2]) Позиция на Европейския парламент от 20 октомври 2010 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 17 ноември 2010 г.
([3]) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.
([4]) ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30.

институция. Освен това, когато Комисията изпълнява бюджета посредством пряко централизирано управление, тя следва да може да върши това и чрез вторично делегиране на ръководителите на делегациите на Съюза. Първично оправомощените разпоредители с бюджетни кредити на Комисията следва да продължат да отговарят за определянето на системите за вътрешно управление и контрол, а ръководителите на делегациите на Съюза следва да отговарят за адекватното създаване и функциониране на системите за вътрешно управление и контрол и за управлението на средствата и на операциите, осъществявани в техните делегации. За тази цел те следва да докладват два пъти годишно. Такова делегиране може да бъде оттеглено в съответствие с правилата, приложими за Комисията.

(8) С оглед на спазването на принципа на добро финансово управление, когато действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити на Комисията, ръководителите на делегациите на Съюза следва да прилагат правилата на Комисията и да подлежат на същите отговорности, задължения и отчетност като всички други вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити на Комисията. За тези цели те следва да се обръщат към Комисията като своя институция.

(9) Разпоредителят с бюджетни кредити на Комисията продължава да бъде отговорен за целия бюджетен раздел за Комисията, включително за счетоводните операции, отнасящи се до вторично делегирани на ръководителите на делегациите на Съюза бюджетни кредити. Следователно е необходимо да се поясни, че отговорностите на разпоредителя с бюджетни кредити на ЕСВД следва да се отнасят само до бюджетния раздел за ЕСВД, за да се избегне припокриване на отговорностите. Разпоредителят с бюджетни кредити на Комисията следва да действа също като разпоредител с бюджетни кредити на ЕСВД по отношение на изпълнението на бюджетния раздел за ЕСВД, което да подлежи на преразглеждане.

(10) За да се осигурят съгласуваността и равното третиране между вторично оправомощените разпоредители с бюджетни кредити, които са служители на ЕСВД, и тези, които са служители на Комисията, както и да се осигури адекватното информиране на Комисията, специалният орган за разглеждане на финансови нередности на Комисията следва да отговаря и за разглеждане на нередностите в ЕСВД в случаите, в които Комисията е делегирала вторично изпълнителни правомощия на ръководителите на делегациите на Съюза. Въпреки това, за да се запази връзката между отговорността за финансовото управление и дисциплинарното производство, Комисията следва да има правото да изисква от върховния представител да образува производство, ако специалният орган установи нередности, отнасящи се до тези правомощия на Комисията, които са вторично делегирани на ръководителите на делегациите на Съюза. В такива случаи върховният представител следва да предприеме подходящи действия съгласно Правилника за длъжностните лица ([1]).

([1]) Правилник за длъжностните лица на Европейския съюз и Условия за работа на другите служители на Европейския съюз, установени в Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1).

(11) Вътрешният одитор на Комисията следва да действа като вътрешен одитор на ЕСВД по отношение на изпълнението и на бюджетния раздел за Комисията, и на този за ЕСВД, което да подлежи на преразглеждане.

(12) С оглед на обезпечаването на демократичния контрол на изпълнението на бюджета на Съюза ръководителите на делегациите следва да представят декларация за достоверност, както и доклад, съдържащ информация за резултатността и ефикасността на системите за вътрешно управление и контрол в делегациите им, както и за управлението на вторично делегираните им операции. Докладите на ръководителите на делегациите на Съюза следва да се прилагат към годишния отчет за дейността на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити и да се предоставят на разположение на бюджетния орган.

(13) Терминът „върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност“ следва да се тълкува за целите на Финансовия регламент в съответствие с различните функции на върховния представител съгласно член 18 от Договора за Европейския съюз.

(14) Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 се изменя, както следва:

1) Член 1 се заменя със следното:

„*Член 1*

1. Настоящият регламент установява правилата за съставянето и изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз („бюджетът“) и за представянето и одита на отчетите.

2. За целите на настоящия регламент:

— терминът „институция“ се отнася за Европейския парламент, Европейския съвет и Съвета, Европейската комисия, Съда на Европейския съюз и Европейската сметна палата, Европейския икономически и социален комитет, Комитета на регионите, Европейския омбудсман, Европейския надзорен орган по защита на данните и Европейската служба за външна дейност (по-нататък „ЕСВД“);

— Европейската централна банка не се счита за институция на Съюза.

3. Всяко позоваване на „Общностите“ или на „Съюза“ се разбира като позоваване на Европейския съюз и/или на Европейската общност за атомна енергия, според контекста.“

2) В член 16, втора алинея думите „външната служба на Комисията“ се заменят с „Комисията и ЕСВД“.

3) В член 28, параграф 1 първата алинея се заменя със следния текст:

„1. Всяко предложение или инициатива, внесени пред законодателния орган от Комисията, от върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (по-нататък наричан „върховния представител“) или от държава-членка, които е възможно да имат отражение върху бюджета, включително изменения в щатното разписание, трябва да са придружени от финансова обосновка и от оценката, предвидена в член 27, параграф 4.“

4) В член 30, параграф 3 първата алинея се заменя със следния текст:

„3. Комисията предоставя по подходящ начин информацията, с която разполага относно бенефициерите на получени от бюджета средства, когато бюджетът се изпълнява централизирано и пряко от нейните служби или от делегациите на Съюза съгласно член 51, втора алинея, и информацията за бенефициерите на средства, предоставена от субектите с делегирани задачи по изпълнението на бюджета съгласно други режими на управление.“

5) В член 31, първа алинея думите „Европейският съвет и“ се вмъкват пред думата „Съветът“ и думите „и Европейската служба за външна дейност“ се вмъкват пред думата „изготвят“.

6) В член 31, след първата алинея се вмъква следната алинея:

„ЕСВД изготвя прогноза за своите приходи и разходи и я изпраща на Комисията до 1 юли всяка година. Върховният представител ще провежда консултации с членовете на Комисията, отговарящи за политиката на развитие, политиката на съседство и международното сътрудничество, хуманитарната помощ и реакцията при кризи, по отношение на съответните им сфери на отговорност.“

7) В член 33 се добавя следният параграф:

„3. В съответствие с член 8, параграф 5 от Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (*) и с цел да се гарантира бюджетната прозрачност в областта на външната дейност на Съюза, заедно с проектобюджета Комисията предава на бюджетния орган работен документ, в който са представени цялостно:

— всички административни и оперативни разходи, свързани с външната дейност на Съюза, включително функции по Общата външна политика и политика на сигурност / Общата политика за сигурност и отбрана (ОВППС/ОПСО), и финансирани от бюджета на Съюза;

— общите административни разходи на ЕСВД за изминалата година с разбивка по разходи за отделните делегации и разходи за централната администрация на ЕСВД; заедно с оперативните разходи, с разбивка по географски области (региони, страни), по тематични области, делегации на Съюза и мисии.

В работния документ се посочват също:

— броят на длъжностите за всяка степен във всяка категория, както и броят на постоянните и временните длъжности, включително договорно наетия и местния персонал, утвърдени в рамките на бюджетните кредити във всяка делегация на Съюза, както и в централната администрация на ЕСВД;

— евентуално увеличаване или намаляване на броя на длъжностите по степени и категории в централното администрация на ЕСВД и във всички делегации на Съюза в сравнение с предходната година;

— заедно с утвърдените за финансовата година длъжности, утвърдените за предходната година длъжности, както и броят на длъжностите, заемани от дипломати от държавите-членки и от служители на Съвета и Комисията; предоставят се подробни данни за всички служители в делегациите на Съюза към момента на представяне на проектобюджета, включително разбивка по географски райони, отделни страни и мисии, като се посочват поотделно длъжности в щатното разписание, договорно наети лица, местни служители и командировани национални експерти, както и бюджетни кредити, поискани в проектобюджета за другите видове персонал, със съответните прогнози по отношение на еквивалентните човешки ресурси при пълна заетост, които може да бъдат наети в рамките на поисканите бюджетни кредити.

(*) ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30.“

8) В член 46, параграф 1 се добавя следната точка:

„6) общият размер на разходите за Общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС) се вписва в една бюджетна глава, озаглавена „ОВППС“ и включваща специфични бюджетни статии. Тези статии покриват разходите за ОВППС и съдържат специфични бюджетни редове, посочващи най-малко отделните основни мисии.“

9) В член 50, първа алинея се добавят следните изречения:

„Въпреки това с Комисията могат да се договорят подробни условия, с цел да се улесни изпълнението на бюджетните кредити за административни разходи на делегациите на Съюза. Тези условия не включват каквито и да е дерогации от разпоредбите на Финансовия регламент или правилата за неговото прилагане.“

10) В член 51 се добавят следните алинеи:

„Въпреки това Комисията може да делегира на ръководителите на делегациите на Съюза правомощията си по изпълнението на бюджета по отношение на оперативните бюджетни кредити в своя раздел. Същевременно тя информира върховния представител за това. Когато ръководителите на делегациите на Съюза действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити на Комисията, те прилагат правилата на Комисията за изпълнението на бюджета и подлежат на същите отговорности, задължения и отчетност като всички други вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити на Комисията.

Комисията може да оттегля това делегиране в съответствие със своите собствени правила.

За целите на втората алинея върховният представител взема необходимите мерки за улесняване на сътрудничеството между делегациите на Съюза и отделите на Комисията.“

11) Член 53а се заменя със следното:

„*Член 53а*

Когато Комисията изпълнява бюджета централизирано, задачите по изпълнението се осъществяват пряко от нейните служби или от делегациите на Съюза съгласно член 51, втора алинея или непряко съгласно членове 54—57.“

12) В член 59 се добавя следният параграф:

„5. Когато ръководителите на делегациите на Съюза действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 51, втора алинея, те са подчинени на Комисията като институцията, отговаряща за определянето, изпълнението, контрола и оценяването на техните задачи и отговорности като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити. Същевременно Комисията информира върховния представител за това.“

13) В края на втората алинея от член 60, параграф 7 се добавя следното изречение:

„Годишните отчети за дейността на оправомощените разпоредители с бюджетни кредити се предоставят също така на бюджетния орган.“

14) В раздел 2 се добавя следният член:

„*Член 60а*

1. Когато ръководителите на делегациите на Съюза действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 51, втора алинея, те си сътрудничат тясно с Комисията за правилното разходване на средствата, с цел да се осигурят по-специално законосъобразността и правилността на финансовите операции, спазването на принципа на добро финансово управление при управлението на средствата и ефективната защита на финансовите интереси на Съюза.

За тази цел те вземат необходимите мерки за предотвратяване на ситуациите, които могат да застрашат отговорността на Комисията за изпълнението на вторично делегирания им бюджет, както и на конфликтите на приоритети с възможно отражение върху изпълнението на вторично делегираните им задачи по финансовото управление.

При възникване на посочения във втората алинея вид ситуации или конфликти ръководителите на делегациите на Съюза незабавно уведомяват за това компетентните генерални директори на Комисията и на ЕСВД. Тези генерални директори предприемат подходящи коригиращи мерки.

2. Ако ръководителите на делегации на Съюза се намират в някоя от посочените в член 60, параграф 6 ситуации, те препращат случая към специалния орган за разглеждане на финансови нередности, създаден съгласно член 66, параграф 4. В случаи на незаконосъобразна дейност, измама или корупция, които могат да навредят на интересите на Съюза, те информират за това властите и органите, определени от приложимото право.

3. Ръководителите на делегациите на Съюза, действащи като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 51, втора алинея, докладват на своя оправомощен разпоредител с бюджетни кредити, така че той да може да включи докладите им в своя годишен отчет за дейността, посочен в член 60, параграф 7. Докладите на ръководителите на делегациите на Съюза съдържат информация за резултатността и ефикасността на системите за вътрешно управление и контрол, въведени в делегациите им, както и за управлението на вторично делегираните им операции, и представят декларация за достоверност съгласно член 66, параграф 3а. Докладите се прилагат към годишния отчет за дейността на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити и се предоставят на разположение на бюджетния орган, като съответно се отчита тяхната поверителност.

Ръководителите на делегации на Съюза сътрудничат изцяло с институциите, участващи в процедурата по освобождаване от отговорност, и по целесъобразност предоставят всяка необходима допълнителна информация. В този контекст може да им бъде поискано да присъстват на заседания на съответните органи и да подпомагат оправомощения разпоредител с бюджетни кредити.

4. Ръководителите на делегациите на Съюза, действащи като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 51, втора алинея, отговарят на всички искания на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити на Комисията по негово собствено искане или – в контекста на процедурата по освобождаване от отговорност, по искане на Европейския парламент.

5. Комисията гарантира, че вторичното делегиране на правомощия не възпрепятства процедурата по освобождаване от отговорност, в съответствие с член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз.“

15) В член 61, параграф 1, след буква е) се добавят следните алинеи:

„Отговорностите на разпоредителя с бюджетни кредити на ЕСВД се отнасят само до бюджетния раздел за ЕСВД, изпълняван от ЕСВД. Разпоредителят с бюджетни кредити на Комисията продължава да носи отговорността за целия бюджетен раздел за Комисията, включително за счетоводните операции, отнасящи се до вторично делегирани на ръководителите на делегациите на Съюза бюджетни кредити.

Разпоредителят с бюджетни кредити на Комисията действа и като разпоредител с бюджетни кредити на ЕСВД по отношение на бюджетното изпълнение на раздела за ЕСВД в бюджета, при спазване на член 186а.“

16) Член 66 се изменя, както следва:

а) вмъква се следният параграф:

„3а. При вторично оправомощаване на ръководителите на делегациите на Съюза първично оправомощеният разпоредител с бюджетни кредити отговаря за определянето на въведените системи за вътрешно управление и контрол и за тяхната резултатност и ефикасност. Ръководителите на делегациите на Съюза отговарят за адекватното създаване и функциониране на тези системи в съответствие с инструкциите на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити и за управлението на средствата и на операциите, осъществявани в делегациите на Съюза под тяхна отговорност. Преди да поемат изпълнението на функциите си, те трябва да завършат специфичните курсове на обучение, съответстващо на задачите и отговорностите на разпоредителите с бюджетни кредити и изпълнението на бюджета в съответствие с член 50 от правилата за прилагане.

Ръководителите на делегациите на Съюза докладват в съответствие с член 60а, параграф 3 за отговорностите си съгласно първата алинея от настоящия параграф.

Всяка година ръководителите на делегациите на Съюза предоставят на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити на Комисията декларация за достоверност относно въведените в делегациите им системи за вътрешно управление и контрол, както и относно управлението на вторично делегираните им операции и резултатите от тях, за да може разпоредителят с бюджетни кредити да изготви своята декларация за достоверност, както е предвидено в член 60, параграф 7.“

б) добавя се следният параграф:

„5. Когато ръководителите на делегациите на Съюза действат като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 51, втора алинея, специалният орган за разглеждане на финансови нередности, създаден от Комисията съгласно параграф 4 от настоящия член, е компетентен да разглежда случаите, посочени в същия параграф.

Ако открие системни проблеми, органът изпраща доклад с препоръки до разпоредителя с бюджетни кредити, до върховния представител и до оправомощения разпоредител с бюджетни кредити на Комисията, при условие че последният не е замесен, както и до вътрешния одитор.

Въз основа на становището на този орган Комисията може да поиска от върховния представител в качеството си на орган по назначаването да образува производство за подвеждане под дисциплинарна или имуществена отговорност срещу вторично оправомощените разпоредители с бюджетни кредити, ако нередностите се отнасят до вторично делегираните им правомощия на Комисията. В такива случаи върховният представител ще предприеме подходящи действия съгласно Правилника за длъжностните лица с цел да приложи решения за дисциплинарни санкции и/или плащането на обезщетение според препоръките на Комисията.

Държавите-членки подпомагат Съюза при реализирането на отговорност по член 22 от Правилника за длъжностните лица по отношение на срочно наети служители, за които се прилага член 2, буква д) от Условията за работа на другите служители на Европейските общности.“

17) В член 85 се добавят следните алинеи:

„За целите на вътрешния одит на ЕСВД ръководителите на делегациите на Съюза, действащи като вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с член 51, втора алинея, подлежат на правомощията за проверка на вътрешния одитор на Комисията по отношение на вторично делегираното им финансово управление.

Вътрешният одитор на Комисията действа и като вътрешен одитор на ЕСВД по отношение на изпълнението на раздела за ЕСВД в бюджета, при спазване на член 186а.“

18) Вмъква се следният член:

„*Член 147а*

ЕСВД се подчинява изцяло на процедурите, предвидени в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145–147 от настоящия регламент. ЕСВД сътрудничи изцяло с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност, и осигурява, ако е подходящо, всяка необходима допълнителна информация, включително чрез присъствие на заседания на съответните органи.“

19) В член 163 първото изречение се заменя със следния текст:

„Дейностите, посочени в настоящия дял, могат да се осъществяват централизирано от Комисията съгласно член 53а, чрез споделено управление, децентрализирано от една или повече трети държави бенефициери или съвместно с международни организации съгласно приложимите разпоредби на членове 53—57.“

20) В член 165 първото изречение се заменя със следния текст:

„Изпълнението на дейности от трети държави бенефициери или от международни организации подлежи на контрол от Комисията и от делегациите на Съюза в съответствие с член 51, втора алинея.“

21) Вмъква се следният член:

„*Член 186а*

Член 61, параграф 1, трета алинея и член 85, трета алинея ще бъдат преразгледани през 2013 г., като се отчита надлежно специфичността на ЕСВД и по-конкретно на делегациите на Съюза и – по целесъобразност, съответстващо равнище на капацитет за финансово управление на ЕСВД.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 24 ноември 2010 година.

За Европейския парламент	*За Съвета*
Председател	*Председател*
J. BUZEK	O. CHASTEL